

РЯЗАНСКОЕ Г О Л Т А Т Ь

В "Словаре русских народных говоров" приводится любопытный и еще не привлекавший внимания этимологов глагол **г о л т а т ь**, сопровождаемый единственным примером: По пустому болтать – лишь язык голтать (Спаски. Ряз). Год и автор записи неизвестны. Толкование "бить" дано с вопросительным знаком и, судя по содержанию примера, вполне может быть дополнено такими значениями, как "трепать; мять" и т.п. Без уверенности обозначено – на втором слоге – и ударение (СРНГ VI, 330). Словом, все говорит о том, что перед нами не вполне ясный диалектизм-гапакс.

Изучение словаря д.Деулино и лексики других современных рязанских говоров показало, однако, что на рязанщине хорошо известны приставочные варианты этого глагола, которые вместе с возвратными формами и производными именами составляют единое лексическое гнездо, характеризуемое двумя четко противопоставленными рядами значений.

Одни значения связаны с конкретными действиями, направленными на предмет, и близки к предполагаемой семантике глагола **г о л т а т ь**: **н а г о л т á т ь** "оттрепать, отодрать": ...уши нагалтаю (Деулин. сл., 312); **о г о л т á т ь**, **о б г о л т á т ь** "обтрепать; обмять; обкатать; устранить шероховатости, сделать гладким": можно оголтать язык, уши, подол платья, комочек глины, пуговицу; **о г о л т á т ь с я** "обтрепаться; обмяться; обкататься; стать гладким": Апшлага агалтались, а рубаха крепкая; Калесо новая – ишло ни агалталась; **з а г о л т á т ь с я** "затупиться" (о ноже)¹.

Другие значения реализуются в возвратных глаголах и отглагольных именах, служащих для характеристики поведения человека, его отношения к окружающим: **о г о л т á т ь с я** "привыкнуть, приспособиться, перестать обращать внимание на что-л.": ...да та-во баявой – никакво ни баицца – агалталси; **о б г о л т á т ь о я**

¹ Записано в Захаровском, Михайловском и Кораблинском районах Рязанской области.

"привыкнуть, освоиться; избаловаться, испортиться"; о г о б л т у ш, о г о б л т ы ш "непослушный, непутевый человек": Вот аголтш, хоть гавари яму, хоть нет, а он сё на сваём пастановить"; о г о б л к а (< о г о л т к а?) "то же по отношению к женщине; о б г о л т а т ы й "привыкший, освоившийся с чем-л."; о т г о л т а т ь с я "отделаться; избавиться от кого-, чего-л."; п р и г о л т а т ь с я "привыкнув, перестать обращать внимание на что-л., притерпеться": А к етаму сыну я уш пригальталась" (Деулин. сл., 362, 351, 377, 456).

При сопоставлении значений легко вскрывается не только их тесная связь, но и зависимость, производность вторых от первых: "обтрепаться, обмяться, стать гладким" (о предмете) – "привыкнуть, освоиться; освоиться настолько, что перестать обращать внимание на что-либо, перестать считаться с окружающими". Вторичные, переносные значения выступают в говорах более активно. Ср. также г о л т е л ы й "непослушный, оголтелый" (СРНГ VI, 331). В связи с этим нельзя не предположить, что и рус. разг. о г о л т е л ы й "потерявший всякое чувство меры, крайне разнузданный" – слово диалектного происхождения, мотивированное при возникновении глаголом состояния (о) г о л т е т ь, родственным с (о) г о л т а т ь "бить, трепать, мять". Едва ли правильное толковать о г о л т е л ы й как производное от о г о л т е т ь, возводимого далее к "несохранившемуся" г о л т а "разговор" и родственного с диал. о г о л ч и т ь "оговорить, испортить заговором, сглазить" (ЭСРЯ, 303).

Рассмотренные рязанские диалектизмы имеют соответствия в белорусском и украинском языках. Ср.: блр. а г о б ў т а ц ц а "привыкнуть, успокоиться; прийти в сознание", диал. "очиститься от грязи" (ЭСБЯ I, 74); укр. диал. г о б в т а т и "угомонять, успокаивать", о (б) г о б в т а т и "сделать покорным", о (б) г о б в т а т и с я "освоиться" (ЭСУЯ I, 542). У Гринченко также о г о в т а т и с я "освоиться": Трохи оговтався і не боїться нічого (Гринченко III, 36).

Таким образом, в данном случае можно говорить о восточнославянском диалектном явлении², актуальном для части южновеликорус-

² Различия в ударении при совпадении формы и значения не существенны.

ских, белорусских и украинских говоров, что заставляет учитывать при его истолковании факты всех трех языков. Приведенный выше рязанский материал оказывается особенно информативным и позволяет увидеть у истоков этой группы восточнославянских диалектизмов глагол *г ѣ л т а т и "бить, трепать, мять". Привлечение сведений о русском диалектном глаголе г о л т а т ь и семантике его производных, включающей и прямые, и переносные значения, помогает, как кажется, снять те трудности, с которыми встретились этимологи при автономной разработке укр. г о в т а т и и блр. а г о ў т а ц ц а.

Авторы нового этимологического словаря украинского языка, исходя из фактов одного языка, вынуждены объяснить укр. г о в т а т и как продукт межслоговой ассимиляции к > т в первоначальном г о в к а т и (от восклицания г о в ! "стой! достаточно!" (ЭСУЯ I, 542), что следует признать натяжкой.

Блр. а г о ў т а ц ц а отнесено к "неясным" словам, имеющим ограниченный белорусско-украинский ареал и на славянской почве необъяснимым (ЭСБЯ I, 74). При этом делается попытка квалифицировать его как балтизм (< балт. *guĩti* "лечь отдыхать, спать", откуда блр. а г о ў т а ц ц а "привыкнуть, успокоиться; прийти в себя"), но признается непонятным значение "очиститься от грязи" (ЭСБЯ I, 74). Между тем это значение белорусского слова легко выводится из значения глагола *г ѣ л т а т и "бить, трепать, мять"; ср. выше ряз. о г о л т а т ь с я "обтрепаться, обмяться, стать гладким".

Говоря об отражении в восточнославянской лексике следов глагола *г ѣ л т а т и, может быть, стоит очень осторожно предположить причастность к этому лексическому гнезду укр. полес. г у т а́ т "качать, колыхать", блр. диал. г ў́ т а́ ц ь "то же", зап. брян. г у т а́ т ь "колыхать (ребенка), подбрасывать" (ЭССЯ УП, 179). Свообразную огласовку корня можно попытаться объяснить как результат лексикализации вторичного, локального изменения г о ў- > г у-. Во всяком случае эти диалектизмы не имеют пока надежной этимологии, а их объединение с чеш. диал. *hůtatí* (si) "размышлять", словц. диал. *hůtat'* "думать, размышлять" и возведение к праслав. **gutati* сопровождается оговоркой ввиду резкой семантической обособленности (ЭССЯ УП, 179).

Происхождение самого глагола *г ѣ л т а т и > г о л т а т ь недостаточно ясно. В поисках его более глубоких генетических свя-

вей на славянской почве, учитывая наличие в его семантическом рисунке таких значений, как "мять", "делать гладким", можно обратить внимание на н-луж. глагол *gǫlǫsib* "сжимать, мять (материю, платье)"³, возводимый к праслав. **gǫltiti* (ЭССЯ УП, 192), и дополнить эту праславянскую реконструкцию соотносительной формой **gǫltati*, считая, следовательно, г о л т а т ь диалектизмом праславянского уровня. Однако при этом остаются трудности, связанные с интерпретацией корневой морфемы, поскольку для праслав. **gǫltiti* допускают двоякое истолкование. С одной стороны, принимается сравнение с праслав. **gǫltiti*, **gǫltati*, где корень считается звукоподражательным; с другой - не исключается участие особого праслав. корня **gǫl-* < и-в. **gel-* "сжимать, комкать" (ЭССЯ УП, 192). Второй подход особенно интересен, так как известно, что рефлекс и-в. **gel-* "сжимать, комкать" в славянских языках обнаруживаются почти исключительно в именной лексике⁴. Что же касается продолжений апофонического варианта **gǫl-* этого праслав. корня, то они отмечены лишь в некоторых южнославянских (< **gǫlma*, **gǫlъ*, **gǫlka*) и западнославянских (< **gǫlnъ*) именах, являющихся праславянскими диалектизмами (ЭССЯ УП, 191, 192).

Признание идентичности **gǫl-* < и-в. **gel-* "сжимать" и корневой морфемы (без *t*-расширителя) в **gǫltiti*-, **gǫltati* служило бы уточнению деривационных возможностей и пространственных характеристик этого недостаточно изученного праславянского корня.

В то же время есть серьезные основания рассматривать **gǫltati* как праславянский диалектизм со звукоподражательной основой **gǫl-t-*, который в структурном и семантическом отношениях весьма приближается к праслав. **gǫltati*. Возможно также думать, что в формальной и семантической истории **gǫltati* нашли отражение какие-то вторичные явления под контаминационным воздействием со стороны **gǫltati*, ср. общее для обоих глаголов значение "трепать" = "совершать колебательное движение", а также случаи столкновения их в контексте как глаголов синонимичных: Если он какой балавной - и абгалталси, и разбалталси и сё яму адно имя (Деулин. сл., 351).

³ Мика Е. Słownik dołnosłowiańskieje řečy a jeje narěcow. Sv. 1. Пр., 1921. С. 253.

⁴ См.: Петлева И.П. Этимологические заметки по славянской лексике. IX // Этимология. 1978. М., 1980. С. 44-51.